

No 470

Règlement abrogeant les règlements Nos. 11 et 19 du ci-devant Village de Bordeaux concernant les bâtiments.

(Adopté le 10 Janvier 1913)

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce dixième jour de Janvier mil neuf cent treize, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents : Son Honneur le Maire, M. Louis Arsène Lavallée, les échevins L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Ward, Robinson, Prud'homme, Boyd, Garceau, Monahan, Clément, Létourneau, Mayrand, Emard, Bastien, Turcot, Larivière, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Vandelac, Macdonald, Ménard, Judge, Houlé.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit :

Section 1—Le règlement No. 11, intitulé "Règlement concernant les bâtiments du Village de Bordeaux", et le règlement No. 19, intitulé "Règlement No. 19", amendant ledit règlement No. 11, tous deux adoptés par ledit Village de Bordeaux avant son annexion à la Cité de Montréal, sont par le présent abrogés, et ledit Village de Bordeaux, qui forme maintenant le quartier Bordeaux de ladite Cité, est soumis aux règlements de ladite Cité concernant les bâtiments.

Cette clause ne devra pas être interprétée comme dérogeant aux droits acquis, en vertu des susdits règlements.

No 470

By-Law to repeal by-laws Nos. 11 and 19 of the former Village of Bordeaux concerning buildings.

(Adopted 10th January, 1913)

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall, this tenth day of January, one thousand nine hundred and thirteen, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting were present: His Worship the Mayor, Louis Arsène Lavallée, Esquire, Aldermen L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Ward, Robinson, Prud'homme, Boyd, Garceau, Monahan, Clément, Létourneau, Mayrand, Emard, Bastien, Turcot, Larivière, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Vandelac, Macdonald, Ménard, Judge, Houlé.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—By-law No. 11, entitled "By-law concerning the erection of buildings in the Village of Bordeaux", and by-law No. 19, entitled "By-law No. 19", amending said by-law No. 11, both adopted by the said Village of Bordeaux previous to its annexation to the City of Montreal, are hereby repealed, and the by-laws of the said City concerning buildings shall apply to the said Village of Bordeaux, now forming Bordeaux Ward of the said City.

This clause shall not be construed as derogating from vested rights under the aforesaid by-laws.